Packing list

HOERBIGER

HOERBIGER Antriebstechnik GmbH - Bernbeurener Str. 13, 86956 Schongau

GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
I-70026 MODUGNO (BARI)

210868

180192121
5008318417
180192374

Customer No.: Submi. No.:
3205342
Our Vendor No.:
91000644I
Packing List No./Date
80706104 /04.07.2018
Your Order No./Date
550003189305/04.10.2017
Our Order No./Date
30008692/06.10.2017
Forwarder:
Schweitzer GmbH & Co.
Customer / supplier code
3205342 / 91000644I

Delivery Terms:
Ex works, packing included

Unloading point:
14248

Gross Weight	*Nr. colli*	*Net Weight*	*Mode of Shipment*
566,660 KG	1	473,280 KG	Truck

Item	*Part Number* / *Description*	*Weight/Unit*	*Quantity*
0010	S0550586400A HUB SYSTEM Ø72 Your Number: 0550586400		
	Batch: 0000079453 EEC Origine 09 Bavaria	473,280 KG	960 PC

Shipped by special transport

Packing list:

1 X EUROPALETTE

Page 1 / 2

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE
Quantità dichiarata: 960
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio:
Quantità imballi: 1
Conformità alle schede d'imballo: SI NO
Data controllo: 06/7/18
Firma

Packing list

HOERBIGER

Packing listno./Date
80706104/04.07.2018

48	X	TBA550211
960	X	S0550586400A
		HUB SYSTEM Ø72
1	X	A1208

(1) sender/vendor (2) vendor-no. 91000644I

HOERBIGER Antriebstechnik GmbH
Martina Hörbiger Strasse 5
D-86956 Schongau

(3) recipient

(4) sender no. at shipping carrier

freight order

(5) loading point Ship. point Schongau plant 2

(6) date 05.07.2018 (7) relation-no.

(8) sending-/loading-ref.number 130957

(9) shipping carrier (10) carrier-no. 15214

Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG
Carl-Benz-Strasse 23

71634 Ludwigsburg

phone 07141/2451-0 fax

(11) recipient (12) cust.-no. 3205342

GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
I-70026 MODUGNO (BARI)

(13) Bordero-Ladeliste-Nr

(14) deliv.-/uploading point

14248

(15) sender comment for the shipping carrier

(16) incoming date (17) incoming time 00:00:00

(18) charact. and no., delivery-note-no.	(19) quan.	(20) packaging	(21) SF	(22) contents	(23) Tare-weight kg	(24) Gross-weight kg
80706039	1	TBA-501710		0550586400	86	560
80706104	1	EUROPALETTE		0550586400	93	567

(25) total: 0002 (26) Rauminhalt cdm/Lademeter 0 total: (27) 179 (28 1.127

(29) dangerous goods classific. (30) dangerous goods label

(31) prepayment of charges EXV (32) inv.val. of g. target cost vers./rev. lev. EUR 16.972,80 (33) transport. insurance of the carrier to cover with EUR (34) sender cash on deliv. EUR

(35) attachmts

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)

06 LUG 2018

"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"

(36) cust. order number 550003189305 (37) accnt

(38) means of transp.

(39) truck code N048819P

(40) disp. type Truck (41)payroll key

(42) acknowlgmnt of receipt of the gds recipient: shipment above complete and in received in correct state.

company stamp/signature

(43) driver's confirmation of reception shipment above complete and in taken over in correct state.

date 05/07/18 time signature

P.P.H. FOLSTRECZ
ul. Narutowicza 34, 13-300 Nowe Miasto Lubawskie
NIP 877 122 35 12 REGON 280414523
tel. 56 472 62 05, 694 441 950
e-mail: folstrecz@op.pl

(44) the consignment contains	davon getauscht
Euro-Flach_Pal.(FP)	Euro-Flach_Pal.(FP)
Euro-Gitter-Pal.(GP)	Euro-Gitter-Pal.(GP)

ship to party

(02)vendor-no. (08)sending-/loading-ref.number

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Absender (Name, Anschrift, Land)
Sender (name, address, country)

Antriebstechnik **HOERBIGER**
HOERBIGER Antriebstechnik GmbH
Werk 2
Martina-Hoerbiger-Str. 5
86956 Schongau

MIĘDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY NR
INTERNATIONALER FRACHTBRIEF No
INTERNATIONAL CONSIGNEMENT NOTE

CMR

Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę.
Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR).
This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).

2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Empfänger (Name, Anschrift, Land)
Consignee (name, address, country)

GETRAG S.p.A. (IT)
VIA DEI CICLAMINI 4
70026 MODUGNO (BARI)

16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Carrier (name, address, country)

P.P.H. FOLSTRECZ
ul. Narutowicza 34, 13-300 Nowe Miasto Lubawskie
NIP 877 122 35 12, REGON 280414523
tel. 56 472 88 05, 694 411 950
e-mail: folstrecz@op.pl

N04819P

3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj)
Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land)
Place of delivery of the goods (place, country)

70026 MODUGNO (BARI) (IT)

17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Successive carriers (name, address, country)

4 Miejsce i data załadowania (miejscowość, kraj, data)
Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum)
Place and date of taking over the goods (place, country, date)

86956 SCHONGAU (D)

18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika
Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer
Carrier's reservations and observations

5 Załączone dokumenty
Beigefügte Dokumente
Documents attached

6 Cechy i numery Kennzeichen und Nummern Marks and Nos	**7** Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages	**8** Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing	**9** Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods	**10** Nr statystyczny Statistiknummer Statistical number	**11** Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg	**12** Objętość w m³ Umfang m³ Volume in m³
	2 PALETS				~~900 kg~~ 112 kg	

Klasa / Klasse / Class — Liczba / Ziffer / Number — Litera / Buchstabe / Letter — (ADR*)

13 Instrukcje nadawcy
Anweisungen des Absenders
Sender's instructions

19 Postanowienia specjalne
Besondere Vereinbarungen
Special agreements

20 Do zapłacenia / Zu zahlen vom / To be paid by

	Nadawca / Absender / Sender		Waluta / Währung / Currency		Odbiorca / Empfänger / Consignee	
Przewoźne / Fracht / Carriage charges						
Bonifikaty / Ermässigungen / Reductions						
Saldo / Zwischensumme / Balance						
Dopłaty / Nebengebühren / Supplem. charges						
Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous +						
Ubezpieczenie / Versicherung / Insurance						
Razem / Gesamtsumme / Total to be paid						

14 Postanowienia odnośnie przewoźnego
Frachtzahlungsanweisungen
Instructions as to payment for carriage
☐ Przewoźne zapłacone / Frei / Carriage paid
☐ Przewoźne nieopłacone / Unfrei / Carriage forward

21 Wystawiono w / Ausgefertigt in / Established in SCHONGAU dnia / am / on 10/05/2018

15 Zapłata / Rückerstattung / Cash on delivery

22

Antriebstechnik **HOERBIGER**
HOERBIGER Antriebstechnik GmbH
Werk 2
Martina-Hoerbiger-Str. 5
86956 Schongau

Podpis i stempel nadawcy
Unterschrift und Stempel des Absenders
Signature and stamp of the sender

23

P.P.H. FOLSTRECZ
ul. Narutowicza 34, 13-300 Nowe Miasto Lubawskie
NIP 877 122 35 12, REGON 280414523
tel. 56 472 88 05, 694 411 950
e-mail: folstrecz@op.pl

Podpis i stempel przewoźnika
Unterschrift und Stempel des Frachtführers
Signature and stamp of the carrier

24 Przesyłkę otrzymano / Gut empfangen / Goods received
miejscowość / Ort / Place — dnia / am / on 20 20

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)
06 LUG 2018

Podpis i stempel odbiorcy
Unterschrift und Stempel des Empfängers
Signature and stamp of the consignee

"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"

d'apres Modele IRU 1976

Rubryki obwiedzione ilustymi liniami wypełnia przewoźnik.
Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

1-15 włącznie oraz / einschliesslich / Including and 19 + 21 + 22

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy
Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed on the sender's responsibility

* W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego postadania zaświadczenia, należy podać w ostatnim wierszu: klasę, liczbę oraz w danym przypadku, literę.
* Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer, sowie gegebenfalls der Buchstabe.
* In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.

DRUK: INTURPOL, www.drukarniadom.pl 12-250 Orzysz, Dąbrówka 34a, tel. 792 327 665.